



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

CIRCULAR SAW

C-SAW210N

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŠĆ | OBSAH

Deutsch	3
English	7
Polski	11
Česky	16
Français	20
Italiano	24
Español	28

PRODUKTNAME	KREISSÄGE
PRODUCT NAME	CIRCULAR SAW
NAZWA PRODUKTU	PIŁA TARCZOWA
NÁZEV VÝROBKU	KRUHOVÁ PÍLA
NOM DU PRODUIT	SCIE CIRCULAIRE
NOME DEL PRODOTTO	SEGA CIRCOLARE
NOMBRE DEL PRODUCTO	SIERRA CIRCULAR
MODELL	C-SAW210N
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	



Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.



Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Achtung! Schutzhandschuhe tragen.



Achtung! Schutzbrille verwenden.



Achtung! Hörschutzmittel verwenden.



Achtung! Schutzmaske verwenden.



Vorsicht bei sich drehenden Komponenten! Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen!



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren, bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Typenschild)! Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, genauso wenig mit nassen oder feuchten Händen. Das Gerät sollte vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Betreiben Sie das Gerät immer an einem geschützten Ort, sodass niemand auf das Kabel treten, darüber fallen und/oder es beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für eine ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes verbessert und gleichzeitig Wärmestaus vermieden werden können. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie für diese nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine wartungspflichtigen Teile für den Benutzer. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGEGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Vergewissern Sie sich, dass sich nichts Entzündbares in der Nähe vom Gerät befindet.
12. Denken Sie stets daran, Schlüssel und Holzstücke vor der Inbetriebnahme der Maschine zu entfernen.
13. Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
14. Entsprechende Bekleidung tragen. Lose Kleidungsstücke und Schmuck können sich in beweglichen Bauteilen der Maschine verfangen. Bei der Arbeit im Freien werden Gummihandschuhe und Antirutsch – Schuhwerk empfohlen. Langes Haar muss bei der Arbeit abgedeckt sein.
15. Anschlusskabel nicht überlasten. Die Maschine nicht am Kabel tragen. Zum Ausschalten nicht am Kabel ziehen. Kabel von Wärmequellen, Ölbehältern und scharfen Kanten fernhalten.
16. Werkzeuge in einem einwandfreien Zustand halten. Die Werkzeuge sollten für optimale Leistung scharf und sauber sein. Hinweise bezüglich Schmieren und Erneuern von Zubehör einhalten. Kabelverlängerung immer auf Beschädigungen prüfen und ggf. erneuern. Handgriffe müssen immer trocken, sauber, sowie öl- und schmierfrei sein.
17. Vor Wartung und Zubehöraustausch und bei Nichtverwendung die Maschine ausschalten und den Stecker ziehen.
18. Zufälliges Einschalten vermeiden. Die Maschine nicht am Strom angeschlossen und mit dem Finger auf dem Hauptschalter tragen. Sicherstellen, dass sich der Hauptschalter in Position „AUS“ befindet, während die Maschine an das Stromnetz angeschlossen wird.
19. Bei der Arbeit im Freien nur entsprechendes Verlängerungskabel für den Außenbereich verwenden.

20. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn mit dem Schalter nicht ein – oder ausgeschaltet werden kann.
21. Es dürfen keine beschädigten, gerissenen oder deformierten Sägeblätter verwendet werden
22. Keine beweglichen Bauteile anfassen, wenn die Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist.
23. Die Arbeit mit der Maschine erfordert Wachsamkeit und Sorgfalt. Maschine nicht bei Müdigkeit bedienen.
24. Der Arbeitsplatz ist sauber zu halten. Nicht aufgeräumte Zonen können zu Unfällen führen.
25. Man sollte sich nicht übernehmen. Immer entsprechende Körperhaltung und Gleichgewicht beim Arbeiten halten.
26. Bei der Arbeit mit der Maschine ist besonders auf den Rückschlag zu achten, der die Reaktion auf das Blockieren der rotierenden Scheibe ist. Die Folge des Blockierens ist das Zurückstoßen des geschnittenen Holzes in die entgegengesetzte Richtung des Sägeblattes, d.h. in Richtung des Bedieners. Der Rückschlag ist die Folge der unsachgemäßen Verwendung der Maschine und kann sogar zum Anheben der Säge führen.

TECHNISCHE DATEN

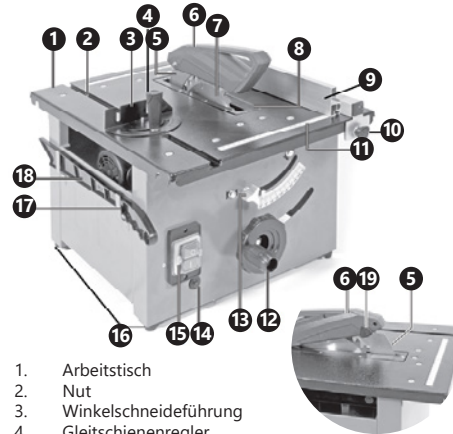
Produktname	Kreissäge
Modell	C-SAW210N
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50
Leistung [W]	900
Maximale Leistungsaufnahme [W]	1200W S6 40%
Schutzklasse	II
Arbeitsmodus	S6
Maximale Drehzahl (ohne Belastung) [U/min]	4800
Maximale Schnitttiefe bei 90° [mm]	45
Maximale Schnitttiefe bei 45° [mm]	27
Neigungswinkel der Scheibe	45°~90°
Maße [mm]	580x440x360
Maße des Tisches [mm]	525x440
Scheibendurchmesser [mm]	210
Durchmesser der Scheibenbohrung [mm]	30
Dicke des Spaltkeils [mm]	2,2
Schallleistungswert L_{WA}	105,4 dB (A) Abweichung K=3 dB(A)
Schalldruckpegel L_{pA}	92,4 dB (A) Abweichung K=3 dB(A)
Sägezähne	24
Gewicht [kg]	11,35

VERWENDUNGSBEREICH

Die Maschine ist ausschließlich für das Schneiden von Holz vorgesehen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT – DAS GRUNDPRINZIP



1. Arbeitstisch
2. Nut
3. Winkelschneideführung
4. Gleitschienenregler
5. Spaltkeil
6. Scheibenschutz
7. Schneidescheibe
8. Sockeleinsatz
9. Parallelschiene
10. Befestigungsschraube für Parallelschiene
11. Maßstab
12. Höhenverstellknopf
13. Neigungswinkel-Einstellknopf
14. Überlastschalter
15. Schalter On/Off
16. Gummifüße
17. Halter zum Aufhängen des Schiebers
18. Schieber
19. Befestigungsschraube des Scheibenschilds

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfung nach Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung und dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

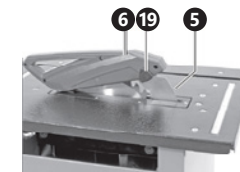
AUFBAU DES GERÄTES

Platzierung des Gerätes
Das Gerät sollte auf eine Arbeitsfläche aufgestellt werden, welche mindestens den Maßen des Gerätes entspricht. Die

Arbeitsfläche sollte gerade, trocken sowie hitzebeständig sein und eine passende Höhe haben, um eine optimale Arbeitsweise zu ermöglichen. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

Vorbereitung der Maschine für den Betrieb

- Das Gerät aus dem Karton nehmen und die Schutzfolie entfernen.
- Mithilfe des Drehknopfs (12) die Scheibe mit dem Spaltkeil herausziehen.
- Den Scheibenschutz (6) anbringen und an den Spaltkeil (5) mit der sich in der Abdeckung befindlichen Schraube montieren.



- Den Schieber (18) an den Aufhängern (17) anbringen, die sich rechts an der Maschine befinden.
- Prüfen, ob das Sägeblatt (7) ordnungsgemäß montiert ist, keinen Spielraum hat und nicht mit dem anderen Sägeblatt in Berührung kommt, indem Sie es sorgfältig von der Hand drehen. Vergewissern Sie sich, dass die Drehrichtung der Säge der Drehrichtung auf der Scheibe entspricht.
- Stets sicher gehen, dass sich die Scheibe und der Spaltkeil in der gleichen Ebene befinden und dass die Keilkante ausreichend weit (3-5mm) von den Sägezähnen entfernt ist.

BEDIENUNG

1. Sicherstellen, dass die Säge jedes Mal ausgeschaltet wird. Gedrückte rote Taste "O" – Gerät ausgeschaltet, grüne Taste "I" gedrückt – Gerät eingeschaltet.

SCHNEIDEN IN LÄNGSRICHTUNG

- a. Positionieren Sie die Parallelführung (9) in der gewünschten Position auf dem Arbeitstisch so, dass sie sich parallel zur Scheibe (7) befindet. Die Verriegelung erfolgt durch Anziehen der beiden Schrauben (10).
- b. Zum Schneiden das zu schneidende Element in die Führungsschiene (9) drücken und dieser entlang verschieben.

SCHNEIDEN IM WINKEL

- a. Die Führung (3) in die Nut (2) einfügen. Lösen Sie den Führungsknopf (4), stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel ein und ziehen Sie den Drehknopf fest.
- b. Das Schneiden erfolgt durch Pressen des Schnittlelements in die Führung (3) und Verschieben der Führung entlang der Nut (2).
- c. Zum Querschneiden bei einem Winkel von 45° kann der Maßstab der Querstange verwendet werden (befindet sich im Zubehör der Säge); zunächst muss er in der Parallelschiene (9) angebracht werden.

SCHNEIDEN IN SCHRÄGRICHTUNG

- a. Den Drehknopf (13) lösen, den Neigungswinkel der Schneidescheibe (9) einstellen und den Drehknopf (13) wieder festziehen.
- b. Das Schneiden erfolgt nach dem gewählten Schnittmodus, d.h. längs oder abgewinkelt.

1. Mit dem Knopf (12) die Höhe einstellen, in der sich die Schneidescheibe, d.h. die Schnitttiefe, befinden soll.
2. Die Maschine an die Stromversorgung anschließen und mit der Taste (15) einschalten. Einige Sekunden warten, bis die Scheibe ihre Höchstgeschwindigkeit erreicht hat. Den Holzgegenstand auf den Arbeitstisch legen und mit dem Schneiden beginnen.

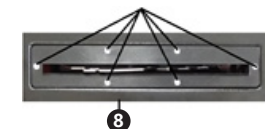
ÜBERLASTSCHALTER

Die Säge besitzt einen Überlastschutz. Im Falle einer Überlastung der Säge durch den Benutzer schaltet die Sicherheitseinrichtung den Sägemotor ab. In diesem Fall ist folgendes zu tun:

1. Einige Minuten oder länger warten, bis die Maschine abgekühlt ist.
2. Taste (14) drücken, um den Überlastschalter zurückzusetzen.
3. Die grüne Taste "I" (15) drücken, um die Säge neu zu starten.

AUSWECHSELN DER SCHEIBE

1. Den Scheibenschutz (6) abziehen; hierbei in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Montage verfahren.
2. Mithilfe des Knopfes (12) die Scheibe mit dem Keil einfahren.
3. Den Sockeleinsatz (8) lösen und herausnehmen



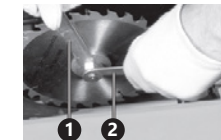
4. Das Gerät mit der Oberseite nach unten drehen und das in Abbildung 20 unten dargestellte Basiselement abschrauben.



5. Den mit Nr. 21 markierten Schutz so wie auf der Abbildung dargestellt abschrauben.



6. Die Schneidescheibe mit den zwei Schlüsseln entfernen. Mit einem Schlüssel die Walze halten, mit dem zweiten die Sicherungsmutter auf der Welle lösen.



7. Die neue Scheibe einbauen und die zerlegten Teile in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Demontage zusammensetzen.

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

- Nach Abschluss der Arbeit die Säge immer ausschalten, indem die rote Taste "0" gedrückt wird!
- Es dürfen nur Scheiben mit den im Handbuch vorgegebenen Parametern verwendet werden.
- Scheiben aus Schnellarbeitsstahl (HS) dürfen nicht verwendet werden.
- Das Holz langsam in gleichmäßiger Bewegung in Drehrichtung der Schneidscheibe bewegen.
- Keine stumpfen Scheiben, da dies zu schlechter Schnittqualität oder Blockieren der Scheibe führen kann.
- Stets bei abgelassenem Scheibenschutz und festgestelltem Spaltkeil arbeiten.
- Beim Schneiden von schmalen, kleinen, etc. Elementen den Schieber verwenden. Wird der Schieber nicht verwendet, beiseite legen.
- Wenn die Klinge während des Schneidens blockiert ist, die Stromversorgung ausschalten und das Schneidstück vorsichtig zurückbewegen.
- Vor Beginn des Schneidens das Holz auf lose Knoten, Nägel usw. von Metallteilen prüfen. Vor dem Schneiden entfernen.
- Nach jedem Gebrauch das Gerät von Staub, Schmutz und Spänen, die beim Schneiden entstanden sind, reinigen.
- Beim Transport der Maschine diese ausschließlich am Tisch fassen. Nie an der Abdeckung, der Klinge, den Führungen usw. greifen.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und Stürzen geschützt werden. Lagern Sie das Gerät in einer gut durchlüfteten, trockenen Umgebung ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Die Maschine nach jedem abgeschlossenen Arbeitsgang reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
- Belüftungslöcher, Motorgehäuse von Staub, Spänen, etc. mithilfe eines weichen Tuchs reinigen und mit Druckluft bei niedrigem Druck durchblasen.

ACHTUNG! Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Funken im Motor	Abgenutzte Kohlebürsten des Motors	Beim Service abgeben
Der Motor startet nicht	Überlastschalter aktiviert	Gemäß Anleitung vorgehen
	Beschädigtes Netzkabel	Kabel austauschen

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht	Beschädigter Motor oder Schalter	Beim Service abgeben
Falsche Drehrichtung des Motors	Beschädigter Motor oder Schalter	Die Pole der angeschlossenen Kabel überprüfen. Abwandeln.
	Beschädigter Kondensator	Beim Service abgeben
Aktivierung des Überlastschalters	Falscher Querschnitt des Drahtes	Verwenden Sie ein Kabel mit größeren Querschnitt, um die Stromversorgung anzuschließen
	Überlastung durch stumpfe Schneideklänge	Schneideklänge austauschen
Verbrennungen an Holzschneidetstellen	Stumpfe Klinge	Klinge schärfen oder gegen eine neue austauschen
	Schlechtes Schneidemesser	Das richtige Schneidemesser verwenden

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen, worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Geben Sie stets den Zustand der Leuchten an, da dies die Diagnose erleichtert. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!



The operation manual must be reviewed.



This machine conforms to the CE declarations.



Never dispose of electrical equipment together with household waste.



Attention! Wear protective gloves.



Safety goggles must be used.



Ear protection must be used.



Safety mask must be used.



Warning! Rotating blade! Risk of injury



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instruction carefully and make sure that you have understood it well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if you are wet yourself. Protect the unit of solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergent and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. An opening of the device without our approval leads to a loss of warranty.

SAFETY GUIDELINES

- Please read these instructions carefully and understand them before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
- Only use this device indoors and for its intended use.
- We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
- Check before first use whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
- This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.

- ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repair must be done by qualified experts.
- Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
- Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing, bending or rubbing it on sharp edges and keep it away from hot surfaces and open flames.
- ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- Do not place the device close to combustible materials
- Always remember to remove spanners and bits of wood before turning the saw on.
- Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. They can get caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Do not damage the connection cable. Never carry the tool by the cord or yank the cord to disconnect it from the power source. Keep cord from heat and oil sources and sharp edges.
- Maintain tools with care. Keep tools clean for better and safer performance. Follow instructions for changing accessories. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
- Switch off the machine and disconnect the cable before performing maintenance or changing accessories.
- Remove adjusting keys and wrenches. Always make sure that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- During outdoor work use extension cords intended for outdoor use.
- Do not use the device, if the ON/OFF switch is faulty.
- Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
- Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
- Stay alert when operating the machine. Do not operate tool when you are tired.
- Keep work area clean. Cluttered areas can cause injuries.
- Do not overreach yourself. Keep proper footing and balance at all times.
- When in use, pay special attention to the occurrence of kickback, which is a reaction to a snagging of the rotating blade. As a consequence of the rotating accessory snagging, the wood which is being cut will be forced in a direction opposite to the rotation of the blade, that is towards the operator and may cause the saw to lift. Kickback results from incorrect use of the circular saw.

TECHNICAL DETAILS

Product name	Circular Saw
Model	C-SAW210N
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]	230/50
Power [W]	900
Max power consumption [W]	1200W S6 40%
Protection class	II
Working mode	S6
Maximum rotational speed (without load) [rev/min]	4800
Maximum cutting depth at 90° [mm]	45
Maximum cutting depth at 45° [mm]	27
Blade tilt range	45°~90°
Dimensions [mm]	580x440x360
Table dimensions [mm]	525x440
Blade diameter [mm]	210
Blade bore size [mm]	30
Splitting wedge thickness [mm]	2.2
Sound power level L_{WA}	105,4 dB (A) Uncertainty K=3 dB(A)
Sound pressure level L_{pA}	92,4 dB (A) Uncertainty K=3 dB(A)
Number of saw teeth	24
Weight [kg]	11,35

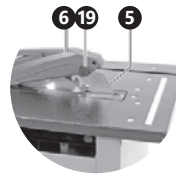
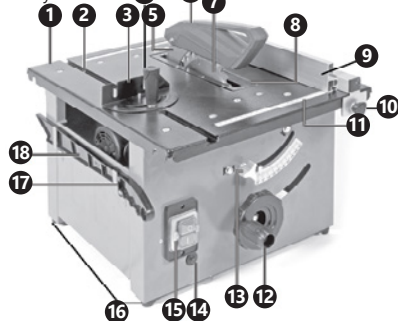
USAGE PURPOSE

The device is designed for cutting wood.

Any damage resulting from a non-conform use of the device is payable by the user!

PRINCIPLE OF OPERATION

Assembly



1. Worktable
2. Groove
3. Angle cutting guide
4. Guide knob
5. Splitting wedge
6. Blade guard
7. Saw blade
8. Base insert
9. Parallel guide
10. Parallel guide mounting bolt
11. Scale
12. Blade height adjustment knob
13. Blade tilt angle adjustment knob
14. Overload breaker
15. Switch On/Off
16. Rubber pads
17. Push stick bracket
18. Push stick
19. Blade guard mounting bolt

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition.

DISPOSING OF PACKAGING

The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the device can be sent back to the service center in best conditions in case of problem!

INSTALLING THE APPLIANCE

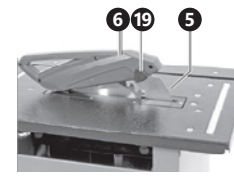
Appliance location

The work surface where the device will be located must be suitable for the size of the appliance, please refer to the measurements. The work surface must be levelled, dry, heat-resistant and at a fitting height from the ground to enable a proper use of the device.

The power cord connected with the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details.

Preparing for use

- Remove the device from the box and unwrap protective films.
- Use knob (12) to retract saw blade with the splitting wedge.
- Mount blade guard (6) by attaching it to the splitting wedge (5) using a bolt in the guard.



- Place the push stick (18) on the bracket (17) on the right side.
- Double check whether the saw blade (7) is correctly mounted, there is no play and that it does not rub on other saw elements by gently spinning it with your hand. Make sure that the saw rotation direction is in accordance with the rotation direction shown on the saw blade.
- Always make sure that the saw blade and the splitting wedge are in the same plane and that the wedge edge is at the right distance (3-5 mm) away from the saw blade teeth.

USE

1. Each and every time make sure the circular saw is switched off. If the red "O" button is engaged – the device is off, if the green "I" button is engaged – the device is on.

LENGTHWISE CUTTING

- a. Set the parallel guide (9) in the desired position on the worktable. Ensure it is parallel to the saw blade (7). Lock it in place using two bolts (10).
- b. To use, push the workpiece against the guide (9) and move it along the guide (9).

CUTTING AT AN ANGLE

- a. Place the guide (3) in the groove (2). Loosen the guide knob (4), set the required cutting angle, tighten the knob.
- b. To use, push the workpiece against the guide (3) and move the guide along the groove (2).
- c. For crosswise 45 degree cutting use the cross guide in the circular saw accessories. Mount it in the parallel guide (9).

CUTTING WITH CHAMFERING

- a) Loosen the knob (13), set the tilt angle of the saw blade (7), tighten the knob (7).
 - b) Cut according to the required cutting method, i.e. lengthwise or crosswise.
2. Use knob (12) to set the height of the saw blade, or cutting depth.
 3. Connect the device to a power source, use button (15) to turn on. Wait a few seconds for the blade to achieve its maximum speed. Position wood workpiece on the worktable and begin cutting.

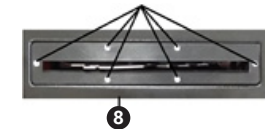
OVERLOAD BREAKER

The circular saw has overload protection. If the user overloads the circular saw, the breaker turns off the saw motor. Follow these steps if that happens:

1. Wait at least a few minutes for the device to cool down.
2. Press button (14) to reset the overload breaker.
3. Press the green "I" button (15) to activate the circular saw again.

REPLACING THE SAW BLADE

1. Remove blade guard (6) by reversing the steps for assembling it.
2. Use knob (12) to retract saw blade with the splitting wedge.
3. Unscrew and remove base insert (8).



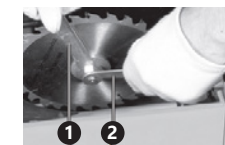
4. Turn the device "upside down" and unscrew the base element number 20 shown on the diagram below.



5. Unscrew guard (21) as shown below.



6. Use two spanners to unscrew the saw blade. Use one to keep the shaft in place and the other to remove the nut.



7. Mount the new saw blade, then the removed elements in reverse order to their disassembly.

GENERAL COMMENTS

- After use, always turn off the circular saw by pressing the red "O" button!
- Only use saw blades with parameters specified in the user manual
- Do not use high speed steel (HS) saw blades!
- Move the wood slowly and steadily in the direction of the saw blade rotation.
- Do not use blunt saw blades. This might result in poor cut quality and the blade snagging.
- Make sure the blade guard is always lowered and the splitting wedge is in place when sawing.
- Use the push stick for cutting narrow, small etc. elements. When not using the push stick, place it in the bracket.
- Secure long pieces of wood against falling off the circular saw after cutting.
- If the blade snags during cutting, disconnect the device from the power source and gently pull back the workpiece.

- Before sawing, inspect the workpiece for loose knots, nails and metal elements. If discovered, remove before commencing cutting.
- After use clean dust, chips and shavings from the device.
- To move the device, only hold by the worktable. To not attempt to hold the guards, blade, guides etc.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning you must remove the electricity supply plug isolating the appliance from the main power circuit.
- Always clean the device after use.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface..
- Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents.
- Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
- Remove dusts, shavings from the vents and motor housing using a soft cloth and purge with low pressure air.

ATTENTION! Do not submerge the device in water!

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Solution
Sparks in the motor	Carbon brushes worn out	Have the saw checked by a qualified workshop
The motor is not running	Overload breaker triggered	Follow user manual
	Power cable damaged	Replace power cable
	Motor or switches damaged	Have the saw checked by a qualified workshop
Motor spins in the wrong direction	Incorrect connections	Verify the polarity of connected cables. Swap them.
	Capacitor damaged	Have the saw checked by a qualified workshop

Overload breaker triggers	Incorrect cable diameter	Use a cable with a larger diameter to connect to the power supply.
	Overload caused by a blunt saw blade	Replace blade
Wood singed along cut	Saw blade blunt	Sharpen or replace saw blade
	Incompatible saw blade	Use correct saw blade.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Control regularly that the device doesn't present any damage. If it should be the case, please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latest is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determinate the source of the problem if you make a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the quicker the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
	Uwaga! Załóż rękawice ochronne
	Należy stosować okulary ochronne
	Należy stosować środki ochrony słuchu
	Należy stosować maskę ochronną.
	Uwaga na obracające się elementy tnące! Możliwość skaleczenia!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

Instrukcja oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/ lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakiegokolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/ lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
3. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
4. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
5. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
6. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORĄŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
7. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
8. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
9. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
10. Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się jakiegokolwiek zapalne substancje lub przedmioty.
11. Należy zawsze pamiętać o usunięciu kluczy oraz kawałków drewna przed włączeniem narzędzia.
12. Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
13. Należy stosować odpowiedni ubiór. Nie należy nosić luźnych ubrań oraz biżuterii, mogą one zostać wkręcone w ruchome części urządzenia. W przypadku prowadzenia prac na zewnątrz zaleca się używanie gumowych rękawic oraz antypoślizgowego obuwia. Należy również nosić nakrycie głowy, by ochronić długie włosy.
14. Nie wolno nadmiernie obciążać przewodu zasilającego. Nie należy przenosić urządzenia chwytając za przewód zasilający, jak również nie należy szarpać i ciągnąć za przewód aby odłączyć urządzenie od zasilania. Przewód należy prowadzić z dala od źródeł ciepła, zbiorników oleju, ostrych krawędzi.

16. Należy dbać o narzędzia. Narzędzia powinny być przechowywane ostre i czyste dla lepszego i bezpieczniejszego działania. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dla smarowania i wymiany akcesoriów. Przewody przedłużające powinny być stale sprawdzane i należy je wymienić w razie uszkodzenia. Uchwyty powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru.
17. Odłączyć urządzenie gdy nie jest używane, przed naprawami i podczas wymiany akcesoriów.
18. Należy unikać przypadkowego włączenia. Nie należy przenosić urządzenia podłączonego do zasilania z palcem na przełączniku. Należy upewnić się, że wyłącznik urządzenia jest w pozycji „wyłączone” w momencie podłączania przewodu do zasilania.
19. W przypadku pracy urządzenia na zewnątrz należy używać przewodów przedłużających wykonanych i przeznaczonych do użytku zewnętrznego.
20. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli wyłącznik nie może go włączyć i wyłączyć.
21. Nie wolno używać uszkodzonych, pękniętych, czy zdeformowanych tarcz tnących.
22. Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania. Podczas pracy z urządzeniem należy zachować czujność i uważać na wykonywane czynności kierując się zdrowym rozsądkiem. Nie należy wykonywać prac z urządzeniem kiedy jest się zmęczonym.
23. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Nieporządek może prowadzić do wypadków.
24. Nie wychylać się. Zachować bezpieczną postawę i równowagę w każdym momencie prowadzenia robót.
25. Podczas pracy z maszyną należy zwrócić szczególną uwagę na zjawisko odrzutu, które jest reakcją na zablokowanie obracającej się tarczy. Następstwem zablokowania się jest odrzucenie ciętego drewna w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy tj. w kierunku operatora, może spowodować również uniesienie się piły. Odrzut jest następstwem niewłaściwego użycia maszyny.

DANE TECHNICZNE

Nazwa	Piła tarczowa
Model	C-SAW210N
Napięcie [V]/Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	900
Maksymalny pobór mocy [W]	1200W S6 40%
Klasa ochronności	II
Tryb pracy	S6
Maksymalna prędkość obrotowa (bez obciążenia) [obrotów/min]	4800
Maksymalna głębokość cięcia pod kątem 90° [mm]	45
Maksymalna głębokość cięcia pod kątem 45° [mm]	27
Zakres nachylenia tarczy	45°~90°
Wymiary [mm]	580x440x360

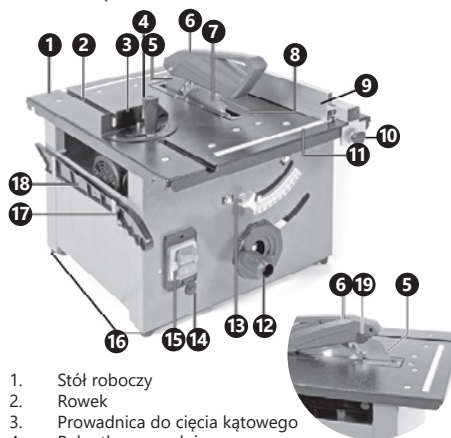
Wymiary stołu [mm]	525x440
Średnica tarczy [mm]	210
Średnica otworu tarczy [mm]	30
Grubość klina rozszczepiającego [mm]	2,2
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	105,4 dB (A) Niepewność K=3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	92,4 dB (A) Niepewność K=3 dB(A)
Ilość zębów tarczy	24
Waga [kg]	11,35

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do cięcia drewna.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA Budowa urządzenia



1. Stół roboczy
2. Rowek
3. Prowadnica do cięcia kąтового
4. Pokrętło prowadnicy
5. Klin rozszczepiający
6. Osłona tarczy
7. Tarcza tnąca
8. Wkładka podstawy
9. Prowadnica równoległa
10. Śruba mocująca prowadnicę równoległą
11. Miarka
12. Pokrętło regulacji wysokości tarczy
13. Pokrętło regulacji kąta nachylenia tarczy
14. Wyłącznik przeciążeniowy
15. Przycisk On/Off
16. Gumowe stópki
17. Uchwyt do wieszania popychacza
18. Popychacz
19. Śruba mocująca osłonę tarczy

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA

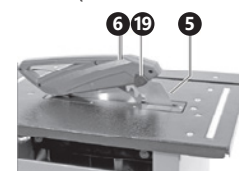
Umieszczenie urządzenia

Urządzenie powinno się ustawić na powierzchni roboczej, która pod względem wymiarów będzie co najmniej odpowiadała wymiarom urządzenia. W celu umożliwienia optymalnej pracy urządzenia powierzchnia robocza powinna być prosta, sucha, mieć odpowiednią wysokość i być odporna na działanie ciepła.

Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przygotowanie urządzenia do pracy

- Należy wyjąć urządzenie z kartonu oraz usunąć folie ochronne.
- Za pomocą pokrętła (12) wysunąć tarczę z klinem rozszczepiającym.
- Założyć osłonę tarczy(6) mocując ją do klina rozszczepiającego(5) za pomocą śruby znajdującej się w osłonie.



- Umieścić popychacz(18) na wieszakach (17) znajdujących się na prawym boku urządzenia.
- Sprawdzić, czy tarcza tnąca (7) jest prawidłowo zamontowana, nie ma luzów i nie wchodzi w kontakt z innymi elementami piły ostrożnie obracając ją ręką. Zweryfikować, czy kierunek obrotów piły jest zgodny z kierunkiem obrotów umieszczonym na tarczy.
- Zawsze należy zweryfikować czy tarcza i klin rozszczepiający są ustawione w tej samej płaszczyźnie oraz czy krawędź klina jest wystarczająco oddalona (3-5mm) od zębów piły.

OBŁUGA

1. Każdorazowo upewnić się, czy piła jest wyłączona. Wciśnięty czerwony przycisk „O” – urządzenie wyłączone, wciśnięty zielony przycisk „1” – urządzenie włączone.

CIĘCIE WZDŁUŻNE

- a. Ustawić prowadnicę równoległą (9) w żądanej pozycji na stole roboczym upewniając się, aby znajdowała się równolegle do tarczy (7). Zablokować dokręcając dwie śruby (10).
- b. Cięcie wykonywać dociskając cięty element do prowadnicy (9) i przesuwając go wzdłuż niej.

CIĘCIE POD KĄTEM

- a. Umieścić prowadnicę (3) w rowku(2). Poluzuj pokrętło prowadnicy (4), ustaw żądany kąt cięcia, dokręć pokrętło.
- b. Cięcie wykonywać dociskając cięty element do prowadnicy (3) i przesuwając prowadnicę wzdłuż rowka (2).
- c. Do cięcia poprzecznego pod kątem 45 można użyć przymiaru poprzecznego znajdującego się w akcesoriach piły, który uprzednio należy umieścić w prowadnicy równoległej (9).

CIĘCIE Z UKOŚOWANIEM

- a. Poluzować pokrętło (13), ustawić kąt pochylenia tarczy tnącej (7), dokręcić pokrętło (13).
- b. Cięcie wykonywać zgodnie z wybranym rodzajem cięcia tj. wzdłużnego, bądź pod kątem.
2. Pokrętłem (12) ustawić wysokość na jakiej ma znajdować się tarcza tnąca tj. głębokość cięcia.
3. Podłączyć urządzenie do zasilania, włączyć przyciskiem (15). Początek kilka sekund, aż tarcza osiągnie maksymalną prędkość obrotową. Umieścić drewniany element na stole roboczym i przystąpić do cięcia.

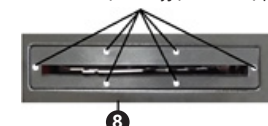
WYŁĄCZNIK PRZECIĄŻENIOWY

Piła posiada zabezpieczenie przeciążeniowe. W przypadku przecięcia piły przez użytkownika zabezpieczenie wyłączy silnik piły. W takim wypadku należy:

1. Odczekać kilka minut bądź więcej, aż urządzenie ochłodzi się.
2. Wcisnąć przycisk (14) w celu resetu wyłącznika przeciążeniowego.
3. Wcisnąć zielony przycisk "1" (15), aby uruchomić z powrotem piłę.

WYMIANA TARCZY

1. Ściągnąć osłonę tarczy (6) postępując w kolejności odwrotnej jak w przypadku jej montażu.
2. Za pomocą pokrętła (12) schować tarczę z klinem.
3. Odkręcić i wyjąć wkładkę podstawy (8).



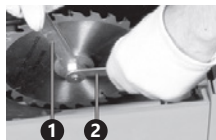
4. Odrzucić urządzenie „do góry nogami” i odkręcić oznaczony na poniższym rysunku nr 20 element podstawy.



5. Odkręcić osłonę oznaczoną nr 21 tak jak jest to pokazane na poniższym rysunku.



6. Odkręcić tarczę tnącą za pomocą dwóch kluczy. Jednym przytrzymując wałek, a drugim odkręcając nakrętkę mocującą na wałku.



7. Założyć nową tarczę, następnie założyć zdemontowane elementy w odwrotnej do demontażu kolejności.

UWAGI OGÓLNE

- Zawsze należy wyłączać piłę wciskając czerwony przycisk „0” po zakończeniu pracy z piłą!
- Należy stosować tylko i wyłącznie tarcze o parametrach podanych w instrukcji.
- Zabronione jest używanie tarcz ze stali szybko tnącej (HS).
- Drewno należy przesuwac powoli jednostajnym ruchem zgodnie z kierunkiem obrotów tarczy tnącej.
- Nie należy używać tępych tarcz, ponieważ mogą one spowodować złą jakość cięcia oraz zaklinowanie się tarczy.
- Ciąć zawsze przy opuszczonej osłonie tarczy i zamocowanym klinie rozszczepiającym.
- Używać popychacza przy cięciu wąskich, małych itp. elementów. Jeśli popychacz nie jest używany, odłożyć go na miejsce.
- Zabezpieczyć długie kawałki drewna przed spadkiem z piły po zakończeniu cięcia.
- W przypadku zablokowania się ostrza w trakcie cięcia należy wyłączyć urządzenie z zasilania i delikatnie cofnąć cięty element.
- Przed rozpoczęciem cięcia sprawdzić obrabiane drewno pod kątem obecności luźnych sęków, gwoździ itp. metalowych elementów. Należy je usunąć przed przystąpieniem do cięcia.
- Po każdym użyciu wyczyścić urządzenie z pyłu, odłamków i wiórów powstałych podczas cięcia.
- Urządzenie przenosić trzymając tylko i wyłącznie za stół roboczy. Nie chwycić za osłony, ostrza, prowadnice itp.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania energią.

- Czyścić urządzenie każdorazowo po zakończonej pracy.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
- Otwory wentylacyjne, obudowę silnika oczyszczać z pyłu, wiórów itp. za pomocą miękkiej ściereczki oraz przedmuchując sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Iskrenie w silniku	Zużyte szczotki węglowe silnika	Oddać do serwisu
Silnik nie włącza się	Aktywowany wyłącznik przeciążeniowy	Postępować wg. instrukcji
	Uszkodzony przewód zasilający	Wymienić przewód
	Uszkodzony silnik, bądź przełączniki	Oddać do serwisu
Zły kierunek obrotów silnika	Złe podłączenie	Zweryfikować bieguny podłączonych przewodów. Przemienić je.
	Uszkodzony kondensator	Oddać do serwisu
Uaktywniający się wyłącznik przeciążeniowy	Żle dobrany przekrój przewodu	Użyć do przyłączenia zasilania przewód o większym przekroju
	Przeciążenia spowodowane stępią tarczą tnącą	Wymienić tarczę
Przypalenia w miejscach cięcia drewna	Tępa tarcza tnąca	Naostrzyć lub wymienić tarczę na nową
	Zła tarcza tnąca	Użyć poprawnej tarczy.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena spolu se smíšeným domovním odpadem.
	POZOR! Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte chrániče sluchu.
	Používejte respirátor.
	Pozor na rotující řezné prvky! Nebezpečí pořezání!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu přístroje mohou lišit.

Originální návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecné bezpečnostní pokyny při používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika poranění v důsledku požáru či úrazu elektrickým proudem, dodržujte prosím několik základních bezpečnostních opatření při používání elektrického zařízení. Přečtete si pečlivě tento návod a ujistěte se, že jste si našli odpovědi na všechny Vaše otázky týkající se tohoto zařízení. Uschovejte tento návod v blízkosti zařízení pro jeho pozdější použití. Vždy používejte uzemněný přívod proudů se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek na zařízení)! V případě pochybností o tom, zda je připojení správně uzemněno, nechte provést jeho kontrolu kvalifikovaným odborníkem. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Zařízení by nemělo být otevřeno ve vlhkém nebo mokřím prostředí ani mokřima nebo vlhkýma rukama. Kromě toho chráňte zařízení před přímým slunečním zářením. Vždy používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dbejte na to, aby se žádná kapalina nedostala do zařízení a případně nezůstala v jeho vnitřku. Vnitřek zařízení neobsahuje žádné součástky žádající uživatelskou údržbu. Údržbu, nastavení a opravy zařízení svěřte odbornému personálu. V případě oprav prováděných třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před spuštěním zařízení si důkladně přečtete tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke vzniku škod v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením!
- Uschovejte tento návod k obsluze pro jeho pozdější použití. V případě předání zařízení třetími osobám k němu připojte také tento návod k obsluze.
- Zařízení je nutno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v interiérech.
- V případě používání zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybné obsluhy je odpovědnost výrobce za případné vzniklé škody vyloučena.

- Před prvním použitím prosím ověřte, zda druh proudu a síťové napětí odpovídají údajům uvedeným na výrobním štítku.
- Zařízení není určeno k používání osobami s omezenými fyzickými, senzorickými a smyslovými funkcemi (včetně dětí) nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo proškolené touto osobou, jak toto zařízení používat.
- NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se nepokoušejte zařízení opravovat sami. V případě poruchy vyhledejte pro opravu výhradně kvalifikovaného odborníka.
- Pravidelně kontrolujte stav síťové zástrčky a napájecího kabelu. Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, servis nebo podobná osoba.
- Zabraňte poškození napájecího kabelu jeho máčkáním, lámáním nebo prodloužením na ostrých hranách a nepřibližujte jej k horkým plochám a otevřeným zdrojům ohně.
- UPOZORNĚNÍ – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nesmí být nikdy ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení se nesmí ocitnout pod tekoucí vodou a nesmí být ani polito jinými kapalinami.
- Ujistěte se, že v blízkosti zařízení nejsou žádné hořlavé látky nebo předměty.
- Před zapnutím nástroje vždy pamatujte na odstranění klíčů a kousků dřeva.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oděvy a bižuterii, protože mohou být vtaheny do pohyblivých částí zařízení. V případě provádění prací venku se doporučuje použít gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Noste rovněž pokrývku hlavy, chráňte dlouhé vlasy.
- Napájecí kabel nesmí být nadměrně zatěžován. Nepřemísťujte zařízení taháním za napájecí kabel, netahejte za něj za účelem odpojení zařízení od elektrického proudu. Kabel je nutno udržovat v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejových nádrží a ostrých hran.
- Udržujte zařízení v co nejlepším stavu. Pro optimální výkon je nutné, aby všechny nástroje byly čisté a ostré. Postupujte v souladu s návody pro mazávání a výměnu příslušenství. Prodlužovací kabely musí být pravidelně kontrolovány a v případě poškození musí být vyměněny. Úchyty musí být suché, čisté a nezašpiněné olejem či mazivem.
- Odpojte zařízení pokud není používáno, před opravami a během výměny příslušenství.
- Zabraňte náhodnému zapnutí. Nepřemísťujte zařízení zapojené ke zdroji napájení s prstem na spínači. Ujistěte se, že v okamžiku zapojování napájecího kabelu je spínač zařízení v poloze „vypnuto“.
- V případě práce se zařízením mimo vnitřní prostory používejte prodlužovací kabely určené k použití venku.
- Nepoužívejte zařízení, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.
- Nepoužívejte nikdy poškozené, prasklé nebo deformované řezací kotouče.

- Nedotýkejte se pohyblivých dílů je-li zařízení připojeno k napájení.
- Během práce se zařízením je nutno zachovat plnou pozornost a pečlivost. Nepracujte se zařízením, pokud jste unaveni.
- Pracoviště je nutno udržovat v čistotě. Nepořádek může vést k nehodám.
- Nepřemáhejte se. Zachovejte bezpečné držení těla a rovnováhu v každém okamžiku provádění prací.
- Při práci se strojem věnujte zvláštní pozornost možnému vzniku zpětného rázu, který je reakcí na zablokování rotujícího kotouče. Následkem zablokování je odmrštění řezaného dřeva opačným směrem, než se otáčí kotouč, tzn. ve směru obsluhující osoby. To může také způsobit zvednutí pily. Zpětný ráz je následkem nesprávného používání stroje.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Název výrobku	Kruhová pila
Model	C-SAW210N
Jmenovité napětí napájení [V~/-] Frekvence [Hz]	230/50
Výkon [W]	900
Maximální příkon [W]	1200W S6 40%
Třída ochrany	II
Pracovní režim	S6
Maximální rychlost otáčení (bez zátěže) [otáček/min]	4800
Maximální hloubka řezu v úhlu 90° [mm]	45
Maximální hloubka řezu v úhlu 45° [mm]	27
Rozsah sklonu kotouče	45°~90°
Velikost [mm]	580x440x360
Velikost stolu [mm]	525x440
Průměr kotouče [mm]	210
Průměr otvoru kotouče [mm]	30
Tloušťka rozvíracího klínu [mm]	2,2
Hladina akustického výkonu L_{WA}	105,4 dB (A) odchylka K=3 dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	92,4 dB (A) odchylka K=3 dB(A)
Řezné zuby	24
Hmotnost [kg]	11,35

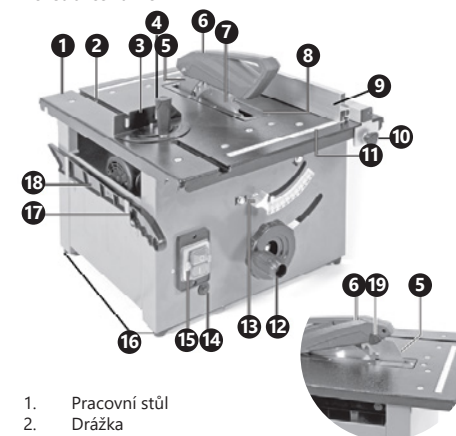
OBLAST POUŽITÍ

Zařízení je určeno výhradně k řezání dřeva.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

FUNGOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ – ZÁKLADNÍ PRINCIP

Konstrukce zařízení



- Pracovní stůl
- Drážka
- Vodící pravítko pro řezání pod úhlem
- Aretační knoflík vodícího pravítka
- Rozvírací klín
- Ochranný kryt kotouče
- Řezací kotouč
- Vložka podstavce
- Rovnoběžná vodící lišta
- Upevňovací šroub rovnoběžné vodící lišty
- Měřítka
- Knoflík nastavení výšky kotouče
- Knoflík nastavení úhlu sklonu kotouče
- Vypínač proti přetížení
- Spínač On/Off
- Gumové patky
- Držák pro zavěšení pýchovadla
- Pýchovadlo
- Upevňovací šroub krytu kotouče

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po převzetí zboží

V okamžiku převzetí zboží zkontrolujte, zda není obal poškozen a otevřete jej. Pokud je obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dovozce nebo distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Neumísťujte plný obal vzhůru nohama! Pokud bude obal opět přepravován, dbejte na to, aby byl umístěn pevně ve vodorovné poloze.

LIKVIDACE OBALU

Uschovejte součásti obalu (kartony, plastové pásy a polystyren), aby v případě převozu zařízení do servis byla zajištěna maximální ochrana zařízení!

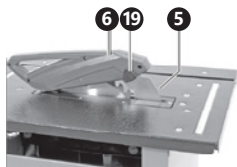
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Umístění zařízení by mělo být umístěno na provozní ploše, jejíž rozměry by měly odpovídat přinejmenším rozměrům samotného zařízení. Pro optimální provoz zařízení by měla být provozní plocha rovná, suchá, musí mít odpovídající výšku a být rovněž odolná vůči teplotě. Dbejte na to, aby napájení zařízení odpovídalo údajům na typovém štítku!

Příprava zařízení k práci

- Vyjměte zařízení z krabice a odstraňte ochrannou fólii.

- Otočným knoflíkem (12) vysuňte kotouč s rozvírácím klínem.
- Nasadte kryt kotouče (6) a připevňte jej k rozvíracímu klínu (5) šroubem umístěným na krytu.



- Umístěte pýchovadlo (18) na závěsy (17) nacházející se na pravém boku zařízení.
- Zkontrolujte opatrným otáčením rukou, zda je řezací kotouč (7) správně upevněn, není uvolněný, a zda se nedotýká jiných součástí pily. Zkontrolujte, zda je směr otáčení pily shodný se směrem otáčení uvedeným na kotouči.
- Vždy zkontrolujte, zda je kotouč a rozvírací klín nastaven ve stejné rovině, a zda je hrana klínu dostatečně vzdálena (3-5mm) od zubů pily.

OBSLUHA

- Vždy se ujistěte, zda je pila vypnutá. Stisknuté červené tlačítko „O“ – zařízení je vypnuto, stisknuté zelené tlačítko „I“ – zařízení je zapnuto.

PODÉLNÝ ŘEZ

- Nastavte rovnoběžnou vodící lištu (9) do požadované polohy na pracovním stole a ujistěte se, aby byla rovnoběžná s kotoučem (7). Aretujte ji dotažením dvou šroubů (10).
- Řez provádějte přitlačením řezaného dílu k vodící liště (9) a jeho posouváním podél ní.

ŘEZ V ÚHLU

- Umístěte vodící pravítko (3) v drážce (2). Povolte aretační knoflík vodícího pravítka (4), nastavte požadovaný úhel řezu a dotáhněte vodící pravítko.
- Řez proveďte dotažením řezaného dílu k vodícímu pravítku (3) a posouváním pravítka podél drážky (2).
- K příčnému řezání v úhlu 45° lze použít příčné pravítko, které je součástí příslušenství pily, a které je třeba předem umístit na rovnoběžné vodící liště (9).

ŘEZ SE SRÁŽENÍM HRAN

- Povolte otočný knoflík (13), nastavte úhel sklonu řezacího kotouče (7), dotáhněte otočný knoflík (13).
- Řez provádějte v souladu s vybraným druhem řezání, tzn. podélného nebo v úhlu.
- Otočným knoflíkem (12) nastavte výšku, ve které má být řezací kotouč, tzn. hloubku řezu.
- Připojte zařízení k napájení, zapněte tlačítkem (15). Počkejte několik vteřin, až kotouč dosáhne maximálních obrátů. Umístěte dřevěný díl na pracovním stole a zahajte řezání.

VYPÍNAČ PROTI PŘETÍŽENÍ

Pila je vybavena ochranou proti přetížení. Dojde-li k přetížení pily uživatelem, ochranné zařízení vypne motor pily. V tom případě je nutné:

- Počkat několik minut nebo více, dokud zařízení nevychladne.
- Stiskněte tlačítko (14) za účelem resetu vypínače proti přetížení.
- Stiskněte zelené tlačítko „I“ (15) pro opětovné zapnutí pily.

VÝMĚNA KOTOUČE

- Sejměte ochranný kryt kotouče (6) a postupujte v opačném pořadí než v případě její montáže.
- Otočným knoflíkem (12) ukryjte kotouč s klínem.
- Odšroubujte a vyjměte vložku podstavce (8).



- Obrátte zařízení „vzhůru nohama“ a odšroubujte díl podstavce označený na následujícím obrázku č. 20.



- Odšroubujte kryt označený č. 21 tak, jak je uvedeno na následujícím obrázku.



- Pomocí dvou klíčů odšroubujte řezací kotouč. Jedním přidržujete váleček a druhým odšroubujete upínací matici na hřídeli.



- Nasadte nový kotouč, pak nasadte demontovaný díl v obráceném pořadí než při montáži.

OBECNÉ POZNÁMKY

- Po skončení práce s pilou vždy zařízení vypněte stisknutím červeného tlačítka „O“!
- Používejte pouze a výhradně kotouče s parametry uvedenými v návodu.
- Je zakázáno používat kotouče z rychlořezné oceli (HS).
- Dřevo je nutné posunovat pomalu rovnoměrným pohybem v souladu se směrem otáčení řezacího kotouče.
- Nepoužívejte tupé kotouče, protože mohou být příčinou špatné kvality řezu a zaseknutí kotouče.
- Řeže vždy se sklopeným ochranným krytem kotouče a s upevněným rozvírácím klínem.
- Při řezání úzkých, malých apod. dílů používejte pýchovadlo. Pokud pýchovadlo nepoužíváte, odložte jej stranou.
- Dlouhé kusy dřeva zajistěte proti pádu z pily po dokončení řezání.
- V případě zablokování čepele během řezání je nutné odpojit zařízení od napájení a opatrně couvněte s řezaným dílem.

- Před zahájením řezání zkontrolujte, zda se na obráběném dřevě nenachází uvolněné suky, hřebíky či jiné kovové předměty. Pokud tyto naleznete, odstraňte je před zahájením řezání.
- Po každém použití vyčistěte zařízení od prachu, úlomků a třísek vzniklých během řezání.
- Při přenášení zařízení držte pilu pouze a výhradně za pracovní stůl. Nedržte jej za kryty, čepele, vodící lišty apod.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho vzhůru nohama. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte zařízení od zdroje napájení.
- Vždy po dokončení práce zařízení vyčistěte.
- K čištění ploch používejte výhradně čisticí prostředky bez žíravých látek.
- Díly z umělé hmoty nevytírejte rozpouštědly. Taková rozpouštědla jako je benzín, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak či olej mohou poničit díly z umělé hmoty. Tyto části je nutno čistit pomocí měkkého hadříku navlhčeného vodou a mýdlem.
- Větrací otvory, schránku motoru vyčistěte od prachu, třísek apod. měkkou utěrkou a ofoukněte stlačeným vzduchem pod nízkým tlakem.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení neponořujte do vody!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Jiskření v motoru	Opotřebované uhlíkové kartáče motoru	Odevzdat do servisu
Motor se nezapíná	Aktivovaný vypínač proti přetížení	Postupovat podle návodu
	Poškozený napájecí kabel	Vyměnit kabel
	Poškozený motor nebo přepínač	Odevzdat do servisu
Špatný směr otáčení motoru	Špatné zapojení	Prověřte póly připojených vodičů. Změňte zapojení.
	Poškozený kondenzátor	Odevzdat do servisu
Aktivuje se vypínač proti přetížení	Špatně volený průřez vodiče	Použijte k připojení napájení kabel většího průřezu
	Přetížení způsobené otupeným řezacím kotoučem	Vyměnit kotouč

Dřevo je v místech řezání připálené	Tupý řezací kotouč	Naostřit nebo vyměnit kotouč za nový
	Špatný řezací kotouč	Použít správný kotouč.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. V případě poškození se obraťte na prodejce a požádejte o jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?

Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když tento bude popsán tak přesně, jak je to možné. Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ! Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!

	Il est impératif d'avoir lu le manuel d'utilisation avec minutie.
	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
	Attention! Porter des gants de protection.
	Porter des lunettes de protection.
	Des protections auditives doivent être portées.
	Un masque de protection doit être porté.
	Attention aux composants rotatifs et tournants! Le risque de gravement se blesser est présent!

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MODE D'EMPLOI CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici: Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. N'utilisez qu'une prise électrique mise à la terre avec la tension correspondant (voir manuel d'utilisation ou plaque signalétique)! Si vous avez des doutes sur le fait que votre prise soit reliée à la terre, faites-la vérifier par un spécialiste qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient pas humides voire mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un environnement sécurisé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce soit suffisamment aérée, afin d'éviter tout risque de surchauffe et de faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie ne s'applique plus en cas d'intervention étrangère ou non-appropriée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.

3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Dans le cas d'une utilisation inadéquate ou d'une fausse manipulation, nous nous défaisons de toute responsabilité en cas de dommages ou autres accidents.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. Assurez-vous que l'appareil ne soit pas placé à côté de substances inflammables.
12. Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à éliminer les morceaux de bois restants.
13. Nettoyez régulièrement l'appareil afin de ne pas laisser la saleté s'y installer durablement.
14. Portez un équipement de sécurité approprié. Les vêtements lâches et les bijoux peuvent être happés par les parties mouvantes de l'appareil. Des gants en caoutchouc ainsi que des chaussures de sécurité antidérapantes sont recommandés lors du travail. Les cheveux longs doivent être recouverts lors du travail.
15. Ne maltraitez pas le câble d'alimentation. L'appareil ne doit pas être porté par son câble d'alimentation. Ne pas débrancher l'appareil pour l'éteindre. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de réservoirs d'huile et de bords et surfaces tranchants/coupants.
16. Maintenez l'outil dans un parfait état de fonctionnement. Les outils doivent être propres et affûtés pour une performance optimale. Suivez les indications pour lubrifier et changer les accessoires. Examinez toujours l'état des rallonges et changez-les si nécessaire. Les poignées doivent être toujours sèches, propres et sans trace d'huile ni de lubrifiant. Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, l'entretenez ou lorsque vous changez un accessoire (burin, foret).
18. Évitez les démarrages intempestifs voire imprévus. Ne portez pas l'appareil avec un doigt sur l'interrupteur lorsque celui-ci est branché. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve sur la position "OFF" lorsque vous branchez l'appareil.
19. Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée au travail en extérieur.

20. La machine ne doit pas être utilisée si l'interrupteur ne peut pas être positionné sur Allumer ou Éteindre.
21. Une lame de scie endommagée, rayée ou déformée ne doit pas être utilisée.
22. Ne touchez pas les éléments mobiles de l'appareil lorsque celui-ci est branché au secteur.
23. L'utilisation de l'appareil nécessite vigilance et attention. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué.
24. L'emplacement de travail doit être maintenu propre. Les emplacements de travail qui ne sont pas bien rangés peuvent provoquer des accidents.
25. Ne vous surmenez pas. Gardez une position et un équilibre adaptés lorsque vous utilisez l'appareil.
26. Lors de l'utilisation de l'appareil, il est possible que l'appareil produise un recul puissant et inattendu si le disque rotatif se bloque. La conséquence d'un blocage de la lame est un à-coup en arrière du bois coupé, dans le sens inverse de la rotation du disque, c.-à-d. dans la direction de l'utilisateur. Cet à-coup en arrière est la conséquence d'une mauvaise utilisation de la machine et pourrait même provoquer une élévation de la lame de scie.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Scie circulaire
Modèle	C-SAW210N
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50
Puissance [W]	900
Consommation électrique maximale [W]	1200W S6 40%
Classe de protection	II
Mode de fonctionnement	S6
Vitesse maximale (à vide) [Tr/min]	4800
Profondeur maximale de coupe à 90° [mm]	45
Profondeur maximale de coupe à 45° [mm]	27
Angle d'inclinaison du disque	45°~90°
Dimensions [mm]	580x440x360
Dimensions de la table [mm]	525x440
Diamètre du disque [mm]	210
Diamètre de l'orifice d'admission du disque [mm]	30
Épaisseur du couteau diviseur	2,2
Puissance acoustique L_{WA}	105,4 dB (A) Déviation K=3 dB(A)
Pression acoustique L_{pA}	92,4 dB (A) Déviation K=3 dB(A)

Dents de scie	24
Poids [kg]	11,35

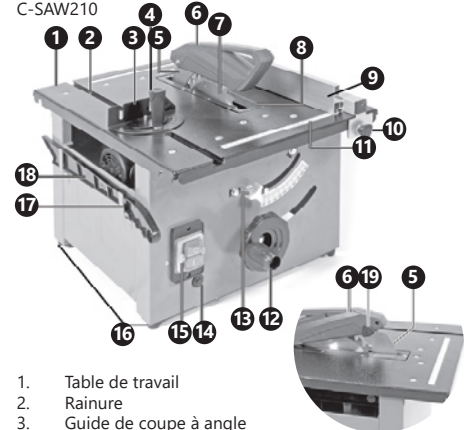
DOMAINE D'APPLICATION

La machine a été conçue pour couper du bois.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL – PRINCIPE DE BASE

Aperçu du produit
C-SAW210



1. Table de travail
2. Rainure
3. Guide de coupe à angle
4. Régulateur du rail du guidage
5. Couteau diviseur
6. Protection du disque
7. Disque de coupe
8. Base
9. Rail parallèle
10. Vis de fixation pour rail parallèle
11. Échelle de mesure
12. Bouton de réglage en hauteur
13. Bouton de réglage de l'inclinaison
14. Disjoncteur
15. Interrupteur ON / OFF
16. Pieds en caoutchouc
17. Poignée pour pouvoir la glissière
18. Glissière
19. Vis de fixation du panneau du disque

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Vérification après réception de la marchandise
À réception du colis, contrôlez l'intégrité de l'emballage et ouvrez-le. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Ne mettez pas le paquet à l'envers! Si le paquet doit être transporté, faites attention à ce qu'il soit stable et tenu à l'horizontale.

CONSERVATION DE L'EMBALLAGE

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

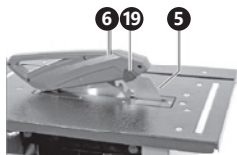
MONTAGE DE L'APPAREIL

Emplacement de l'appareil

L'appareil doit être placé sur une surface de travail pouvant supporter le poids de l'appareil. La surface de travail doit être plane, sèche, résister à la chaleur et avoir une hauteur adaptée et ce, dans le but d'avoir des conditions de travail optimales. Veillez à ce que l'alimentation électrique respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

Préparation de la machine pour utilisation

- Retirez l'appareil de son carton et de son film plastique.
- Grâce au bouton rotatif (12), tirez le disque avec le couteau diviseur.
- Placez la protection du disque (6) et montez-la au couteau diviseur (5) avec les vis de la protection.



- Placez la glissière (18) contre la poignée (17), qui se trouve sur le côté droit de l'appareil.
- Vérifiez si la scie circulaire (7) est correctement montée, si elle est fixe sans jeu et si elle n'est pas en contact avec une autre lame de scie en la tournant avec précaution avec la main. Assurez-vous que le sens de rotation de la scie corresponde à celui du disque.
- Assurez-vous en permanence que le disque et le couteau diviseur se trouvent au même niveau et que les arrêtes soient suffisamment éloignées (3-5 mm) des dents de la scie.

UTILISATION

- Assurez-vous que la scie soit éteinte à chaque fois. Touche rouge "0" pressée, appareil éteint. Touche verte "1" pressée, appareil mis en marche.

COUPER DANS LE SENS LONGITUDINAL

- Placez le guide parallèle (9) dans la position voulue sur la surface de travail de sorte à ce qu'il soit parallèle au disque (7). Le verrouillage s'effectue en resserrant les deux vis (10).
- Pour couper, pressez l'élément à couper contre le rail de guidage (9) et le faire glisser le long de ce rail.

COUPER AVEC ANGLE

- Insérez le guide (3) dans la rainure (2). Desserrez le bouton de guidage (4), ajustez l'angle de coupe désiré et resserrez le bouton de guidage.
- La découpe s'effectue en pressant l'élément à couper contre le rail (3) et en le poussant le long de la rainure (2).
- Pour couper transversalement avec un angle de 45°, l'échelle de mesure de la barre transversale peut être utilisé (se trouve dans les accessoires de la scie), placez-la ensuite dans le rail parallèle (9).

COUPER DE MANIÈRE INCLINÉE

- Desserrez la vis (13), ajustez l'inclinaison du disque et resserrez la vis (13).
- La découpe s'effectue, en fonction du mode de découpe choisi, à savoir, longitudinale ou inclinée.

- Réglez la hauteur du disque, profondeur de coupe, avec la vis (12).
- Branchez l'appareil à son alimentation électrique et allumez-le avec la touche (15). Attendez quelques secondes jusqu'à ce que le disque ait atteint sa vitesse maximale. Placez l'objet en bois sur la table de travail et commencez à couper.

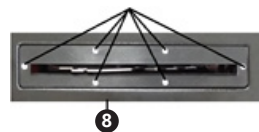
DISJONCTEUR

La scie possède un disjoncteur. En cas de surcharge de la scie par l'utilisateur, le dispositif de sécurité du moteur éteint l'appareil. Dans ce cas, veuillez procéder de la manière suivante:

- Attendez quelques minutes ou plus jusqu'à ce que la machine refroidisse.
- Appuyez sur le bouton (14) pour réarmer le disjoncteur.
- Appuyez sur la touche verte "1" pour allumer de nouveau la scie.

REPLACER LE DISQUE

- Retirez la protection du disque (6) en suivant les étapes inverses du montage.
- En utilisant le bouton (12), insérez le disque dans la cale.
- Desserrez et retirez le socle (8).



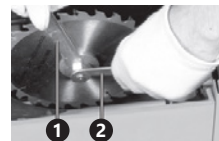
- Tournez l'appareil en plaçant sa partie supérieure vers le bas et démontez les éléments de la base comme illustré sur l'image 20 ci-dessous.



- Retirez la protection n°21 comme illustré sur l'image.



- Retirez le disque avec les deux clés. Maintenir l'arbre central avec une clé et avec l'autre clé, desserrez l'écrou de sécurité.



- Montez le nouveau disque et réassemblez les parties démontées dans le sens inverse de l'étape de démontage.

REMARQUES GÉNÉRALES

- Une fois votre travail terminé, pensez à toujours éteindre la scie en appuyant sur la touche rouge "0".
- N'utilisez que des disques compatibles avec les données et paramètres présents dans le manuel.
- Des disques composés d'acier rapide (AR) ne doivent pas être utilisés.
- Déplacez le bois lentement et d'un mouvement régulier dans le sens de rotation du disque.
- N'utilisez pas de disque émoussé car cela pourrait provoquer un blocage du disque en plus de produire une découpe de mauvaise qualité.
- Travaillez toujours avec couteau diviseur bien fixé et une protection correctement montée.
- Utilisez la glissière si vous devez couper de petits éléments (ou étroits). Si la glissière n'est pas utilisée, mettez-le de côté.
- Si la lame se bloque pendant la découpe, désactivez l'alimentation électrique et faites revenir la lame en arrière avec précaution.
- Avant de commencer à découper du bois, vérifiez si les nœuds, clous ou autres parties métalliques ont bien été retirées. Les retirer avant la découpe.
- Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil et éliminez les poussières, copeaux de bois et autres corps générés pendant la découpe.
- Ne touchez que la table lorsque vous transporter la machine. Ne jamais porter l'appareil par une protection, la lame, les rails etc.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport de l'appareil, il doit être protégé des chocs et des chutes, et être maintenu en position horizontale. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de commencer le nettoyage, veuillez déconnecter l'appareil de son alimentation électrique.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substances corrosives.
- Ne pas nettoyer les parties en plastique avec des solvants. L'essence, les diluants, le benzène, l'alcool ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez-les avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.
- Nettoyez les sorties d'évacuations, la poussière du boîtier du moteur, des copeaux etc. au moyen d'un chiffon humide et d'une faible pression d'air.

ATTENTION! Ne plongez pas l'appareil dans l'eau!

SOLUTIONS AUX PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
Étincelles dans le moteur	Balais de charbon du moteur usé	Remettre l'appareil à un service agréé
Le moteur ne démarre pas	Le disjoncteur est activé	Suivre les instructions du manuel
	Câble d'alimentation endommagé	Remplacer le câble
	Interrupteur ou moteur endommagé	Remettre l'appareil à un service agréé
Mauvais sens de rotation du moteur	Interrupteur ou moteur endommagé	Vérifiez les pôles des câbles connectés Les modifier.
	Condensateur endommagé	Remettre l'appareil à un service agréé
Problème	Cause possible	Solution
Activer le disjoncteur	Mauvaise section transversale du fil	Utilisez un câble avec une section transversale plus grande pour connecter l'alimentation électrique
	Surcharge en raison d'un disque émoussé	Changer le disque de coupe
Brûlures apparentes sur le bois coupé	Lame émoussée	Aiguiser ou remplacez la lame par une nouvelle
	Mauvaise lame de coupe	Utiliser une lame conforme

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si un élément devait être abîmé, contactez le vendeur afin de trouver une solution.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Indiquez toujours l'état / le fonctionnement ou non des voyants lumineux afin de faciliter le diagnostic: Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

-  Leggere attentamente questo manuale di istruzioni.
-  Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.
-  Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.
-  **Attenzione!** Indossare guanti di protezione.
-  Utilizzare degli occhiali protettivi.
-  Utilizzare dei mezzi di protezione dell'udito.
-  Indossare una mascherina protettiva.
-  Prestare attenzione agli elementi che girano!
Pericolo di lesioni gravi!

 **ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in modo da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre un allacciamento elettrico a terra con la corretta tensione di rete (vedi le istruzioni o la targhetta!). In caso di dubbi, far verificare ad un esperto se la presa è a terra o meno. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciampare e/o danneggiarlo. Assicurarsi inoltre che l'areazione sia sufficiente per garantire il raffreddamento dell'unità e impedire l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare solo un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia perde di validità!

NORME DI SICUREZZA

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
- Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.

- In caso di utilizzo inadeguato o di maneggiamento errato la responsabilità per eventuali danni ricade sull'utente.
- Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi tipo di rischio.
- Evitare il danneggiamento del cavo di alimentazione: non schiacciarlo, piegarlo o sfregarlo contro spigoli appuntiti, tenerlo lontano da superfici calde e fiamme.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o il funzionamento.
- Assicurarsi che nulla di infiammabile si trovi nelle vicinanze del dispositivo.
- Rimuovere sempre le chiavi e i pezzi di legno prima di avviare la macchina.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Indossare indumenti appropriati. Gioielli e indumenti larghi possono impigliarsi nelle parti della macchina in movimento. Si consiglia di indossare guanti di gomma e calzature antiscivolo se si lavora all'aperto. I capelli lunghi devono essere coperti durante il lavoro.
- Non sovraccaricare il cavo di collegamento. Non trascinare la macchina dal cavo. Non tirare il cavo per spegnere il dispositivo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, contenitori di olio e bordi taglienti.
- Mantenere gli utensili in buone condizioni. Per ottenere prestazioni ottimali, gli strumenti devono essere affilati e puliti. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e il ricambio degli accessori. Controllare sempre se sono presenti danni sulla prolunga e nel caso sostituirla. Le maniglie devono essere sempre asciutte, pulite e prive di olio e lubrificante.
- Prima della manutenzione, della sostituzione degli accessori e quando non la si utilizza, spegnere sempre la macchina e staccare la spina.
- Evitare l'accensione accidentale. Mentre il dispositivo è collegato alla corrente non spostarlo con le dita appoggiate sopra all'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore principale si trovi sulla posizione "OFF" quando si collega la macchina alla corrente elettrica.
- Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso nelle aree esterne. La macchina non deve essere utilizzata nel caso in cui non sia possibile spegnerla o accenderla tramite l'interruttore.
- Non utilizzare lame danneggiate, tagliate o deformate.

- Non toccare alcuna componente mobile quando la macchina è collegata alla corrente elettrica.
- Lavorare con la macchina richiede attenzione e cura. Non utilizzare la macchina se si è stanchi. Mantenere il luogo di lavoro pulito. Luoghi di lavoro in disordine possono portare ad incidenti.
- Non ci si deve sbilanciare. Quando si lavora, mantenere sempre una postura adeguata e l'equilibrio.
- Quando si utilizza la macchina, fare attenzione al contraccolpo, che è la reazione al bloccaggio del disco rotante. La conseguenza del bloccaggio è una spinta del legno tagliato nella direzione opposta della lama della sega, cioè nella direzione dell'utente. Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della macchina e può anche portare al sollevamento della sega.

DATI TECNICI

Nome del prodotto	Sega circolare
Modello	C-SAW210N
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50
Potenza [W]	900
Massima potenza assorbita [W]	1200W S6 40%
Classe di protezione	II
Modalità di lavoro	S6
Numero di giri massimo (senza carico) [RPM]	4800
Massima profondità di taglio a 90° [mm]	45
Massima profondità di taglio a 45° [mm]	27
Angolo di pendenza del disco	45°~90°
Dimensioni [mm]	580x440x360
Dimensioni del tavolo [mm]	525x440
Diametro del disco [mm]	210
Diametro del foro del disco [mm]	30
Spessore del cuneo divisore [mm]	2,2
Valore della potenza sonora L _{WA}	105,4 dB (A) Scarto K=3 dB(A)
Livello di pressione sonora L _{pA}	92,4 dB (A) Scarto K=3 dB(A)
Dents de scie	24
Poids [kg]	11,35

SETTORE DI APPLICAZIONE

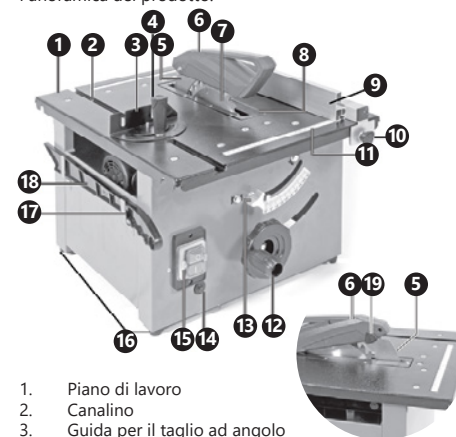
La macchina è progettata esclusivamente per tagliare il legno.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO

– PRINCIPIO FONDAMENTALE

Panoramica del prodotto:



- Piano di lavoro
- Canalino
- Guida per il taglio ad angolo
- Regolatore della guida scorrevole
- Cuneo divisore
- Protezione della lama
- Lama circolare
- Base per l'entrata
- Guida parallela
- Vite di fissaggio per guida parallela
- Metro
- Manopola regolazione altezza
- Manopola regolazione angolo di inclinazione
- Interruttore di sovraccarico
- Interruttore ON / OFF
- Piedini in gomma
- Supporto per appendere lo spintore
- Spintore
- Vite di fissaggio della piastra

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controlli da effettuare a ricezione merce

A ricezione della confezione verificare che il pacco sia intatto prima di aprirlo. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Non mettere il pacco al contrario! Qualora il pacco dovesse essere trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) nel caso in cui, per problemi di funzionamento, fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

MONTAGGIO DELLA MACCHINA

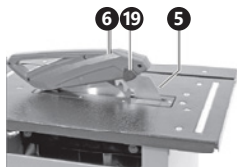
Posizionamento del dispositivo

Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie di lavoro di dimensioni almeno uguali a quelle del dispositivo

stesso. La superficie di lavoro deve essere diritta, asciutta, resistente al calore e deve avere un'altezza tale da poter svolgere in lavoro in modo ottimale. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda a quella indicata sulla targhetta del prodotto.

Preparazione della macchina per il funzionamento

- Tirare fuori la macchina dal cartone e rimuovere la pellicola protettiva.
- Con l'aiuto della manopola (12) estrarre il disco con il cuneo divisore.
- Fissare la protezione del disco (6) e montarla al cuneo divisore (5) con la vite che si trova nella copertura.



- Fissare lo spintore (18) al supporto (17) che si trova sulla destra della macchina.
- Controllare che la lama della sega (7) sia montata correttamente, non abbia margine di gioco e non venga in contatto con altre lame, mentre la si gira con cura. Assicurarsi che il senso di rotazione della sega corrisponda al senso di rotazione del disco.
- Controllare inoltre sempre che il disco e il cuneo divisore si trovino sullo stesso livello e che il bordo del cuneo si trovi ad una distanza sufficiente (3-5mm) dai denti della sega.

FUNZIONAMENTO

1. Assicurarsi ogni volta che la sega sia spenta. Tasto rosso "O" premuto – dispositivo spento, tasto verde "I" premuto – dispositivo acceso.

TAGLIARE IN LUNGHEZZA

- a) Posizionare la guida parallela (9) nella posizione desiderata sul tavolo di lavoro in modo che sia parallela al disco (7). Il bloccaggio avviene avvitando le due viti (10).
- b) Per tagliare, premere l'elemento da tagliare sulla rotaia di guida (9) e spostarlo seguendo questa.

TAGLIO AD ANGOLO

- a) Inserire la guida (3) nel canale (2). Rilasciare il pulsante del regolamento della guida (4), impostare l'angolo di taglio desiderato e fissare la manopola. Il taglio avviene premendo l'elemento da tagliare nella guida (3) e spostando la guida lungo il canalino (2).
- c) Per un taglio trasversale con angolo di 45° può essere utilizzato il metro della spranga (si trova tra gli accessori della sega); per prima cosa deve essere posizionato sulla guida parallela (9).

TAGLIO IN DIAGONALE

- a) Sbloccare la manopola (13), impostare l'angolo di inclinazione della lama circolare (7) e fissare nuovamente la manopola (13).
 - b) Il taglio avviene secondo la modalità di taglio selezionata, cioè longitudinale o inclinata ad angolo.
1. Con il tasto (12) regolare l'altezza della lama circolare, cioè la profondità di taglio.

2. Collegare la macchina alla corrente elettrica e accenderla con il pulsante (15). Attendere qualche secondo fino a quando il disco ha raggiunto la sua velocità massima. Posizionare l'oggetto di legno sul piano di lavoro e cominciare a tagliare.

INTERRUTTORE DI SOVRACCARICO

La sega è dotata di una protezione di sovraccarico. In caso di sovraccarico della sega da parte dell'utente, il dispositivo di sicurezza spegne il motore della sega. In questo caso fare quanto segue:

1. Attendere qualche minuto o più che la macchina si raffreddi.
2. Premere il pulsante (14) per ripristinare l'interruttore di sovraccarico.
3. Premere il pulsante verde "I" (15) per riavviare la sega.

SOSTITUIRE IL DISCO

1. Rimuovere la protezione del disco (6): svolgere questa procedura con ordine invertito rispetto al montaggio.
2. Con aiuto della manopola (12) rodare il disco con il cuneo.
3. Staccare lo zoccolo di inserimento (8)



4. Posizionare il dispositivo con il lato superiore rivolto verso il basso e svitare l'elemento della base (20) raffigurato nell'immagine sotto.



5. Svitare la protezione contrassegnata con il n. 21 come indicato nella figura.



6. Rimuovere la lama circolare con le due chiavi. Con una chiave tenere il cilindro, con l'altra allentare il dado di sicurezza.



7. Montare il nuovo disco e assemblare le parti scomposte in ordine inverso rispetto allo smontaggio.

OSSERVAZIONI GENERALI

- Al termine del lavoro, spegnere sempre la sega premendo il pulsante rosso "O"!
- Utilizzare solamente dischi che rispecchino i parametri indicati nel manuale di istruzioni.
- Non devono essere utilizzati dischi in acciaio rapido (HS).
- Muovere il legno lentamente con un movimento regolare nel senso di rotazione della lama circolare.
- Non usare lame smussate, poiché possono portare ad un taglio di scarsa qualità oppure al bloccaggio del disco.
- Lavorare sempre con la protezione del disco e il cuneo divisore fissato.
- Per tagliare elementi stretti, piccoli, ecc. utilizzare lo spintore. Se non si utilizza lo spintore, metterlo da parte.
- Se la lama è bloccata durante il taglio, scollegare l'alimentatore e rimettere indietro con cautela il pezzo da tagliare.
- Prima di iniziare a tagliare, controllare il legno e verificare se presenta nodi staccati, chiodi o parti metalliche, nel caso rimuoverle.
- Dopo ogni utilizzo pulire l'apparecchio da polvere, sporco e trucioli prodotti durante il taglio.
- Quando si trasporta la macchina, afferrarla solamente dal tavolo. Non afferrarla mai per la copertura, la lama, le guide, ecc.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto da urti e cadute. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben aerato, asciutto e privo di gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire il dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Pulire la macchina ogni volta che si è terminata una fase lavorativa.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Non pulire le parti in plastica con solventi. Benzina, diluente, benzolo, alcol o olio possono danneggiare le parti in plastica. Pulire con un panno morbido e con acqua e sapone.
- Per pulire i fori di ventilazione, la cassa del motore, ecc., da polvere, trucioli, ecc., utilizzare un panno umido e aria compressa ad una pressione bassa.

ATTENZIONE! Non immergere l'apparecchio in acqua!

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Scintille nel motore	Spazzola di carbone del motore consumata	Rivolgersi ad un'officina autorizzata
Il motore non si avvia	Interruttore di sovraccarico attivo	Procedere secondo le istruzioni
	Cavo di alimentazione danneggiato	Sostituzione
	Motore o interruttore danneggiato	Rivolgersi ad un'officina autorizzata

Verso di rotazione del motore errato	Motore o interruttore danneggiato	Controllare i poli dei cavi collegati. Cambiarli.
	Condensatore danneggiato	Rivolgersi ad un'officina autorizzata
Attivazione del pulsante di sovraccarico	Sezione trasversale del filo errata	Usare un cavo con una sezione trasversale più grande per collegare l'alimentatore
	Sovraccarico causato da lame circolari spuntate	Sostituire la lama
Combustione quando si taglia il legno	Lama smussata	Affilare o sostituirla con una nuova lama
	Lama sbagliata	Utilizzare la lama corretta

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Se necessario, contattare il venditore per effettuare le riparazioni.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fattura e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Comunicare sempre la condizione delle spie per facilitare la diagnosi: più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!

	Lea el manual de instrucciones con detenimiento.
	El equipo cumple con la normativa CE.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
	Utilice guantes de seguridad.
	Utilice gafas protectoras.
	Se debe utilizar protectores auditivos.
	Utilice siempre gafas de protección.
	Componentes giratorios, peligro de graves lesiones.

NOTA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciúrese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo. Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Utilice el equipo para el propósito previsto y solamente en interiores.

- No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
- Antes de utilizarlo por primera vez, asegúrese de que los parámetros de corriente y voltaje de su conexión se corresponden con los datos en la placa de características técnicas del dispositivo.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o psíquicas reducidas. Tampoco por usuarios con falta de experiencia o conocimiento, a menos que sean supervisados por un responsable.
- ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN!** Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, el equipo deberá ser reparado por un servicio técnico autorizado.
- Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado para evitar riesgos.
- Evite aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE!** Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- Asegúrese de que no haya nada inflamable en las inmediaciones del equipo.
- Cerciúrese de retirar todas las llaves de ajuste y trozos de madera antes de encender la máquina. Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste de permanentemente..
- Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropa floja. Además, asegúrese de mantener su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles para evitar que se enganchen. Cuando trabaje en el exterior porte siempre guantes de goma y zapatos de seguridad antideslizantes.
- No sobrecargue el cable de conexión. No desplace de la máquina tirando del cable. No tire del cable para desconectar el dispositivo. Mantenga el cable alejado de aceites, fuentes de calor y cantos afilados.
- Las herramientas deben estar siempre afiladas y limpias para lograr un óptimo rendimiento. Respete las indicaciones referentes a la lubricación y al cambio de accesorios. Asegúrese siempre de que los cables no estén deteriorados y sustitúyalos si fuera necesario. Las empuñaduras deben estar siempre secas, limpias y sin restos de aceite o lubricante.
- Antes de realizar el mantenimiento del dispositivo o cambio de accesorios desenchufe la máquina.
- Evite el encendido accidental del aparato. Cuando el equipo esté enchufado al suministro eléctrico no lo transporte con el dedo apoyado en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor del aparato esté siempre en posición de apagado cuando lo enchufe a la corriente.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice un prolongador apto para exteriores.
- Está prohibido utilizar la máquina si no se puede encender o apagar con el interruptor.
- Evite utilizar cuchillas dañadas, deformadas o con grietas.
- No toque las partes móviles de la máquina cuando esté enchufada.
- Trabajar con este dispositivo requiere mucha atención y precaución: No utilice el aparato cuando esté cansado.

- Mantenga limpia la zona de trabajo. Un área de trabajo desordenada puede provocar accidentes.
- No incline el cuerpo. Mientras trabaje, mantenga una óptima postura corporal que le permita garantizar el equilibrio.
- Durante el funcionamiento de la máquina tenga especial atención al movimiento de retorno, es decir, la reacción cuando el disco se bloquea. La consecuencia es un golpe en la dirección contraria, es decir, hacia el usuario.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Sierra circular
Modelo	C-SAW210N
Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia [W]	900
Potencia absorbida [W]	1200W S6 40%
Clase de protección	II
Ciclo de trabajo	S6
Número de revoluciones máximas (sin carga) [RPM]	4800
Profundidad máxima de corte con 90° [mm]	45
Profundidad máxima de corte con 45° [mm]	27
Ángulo de inclinación del disco	45°~90°
Medidas [mm]	580x440x360
Medidas de la mesa [mm]	525x440
Diámetro del disco [mm]	210
Diámetro eje del disco [mm]	30
Grosor de la cuña [mm]	2,2
Nivel de potencia acústica L _{WA}	105,4 dB (A) Scarto K=3 dB(A)
Nivel de presión acústica de emisiones L _{pA}	92,4 dB (A) Scarto K=3 dB(A)
Dientes de sierra	24
Peso [kg]	11,35

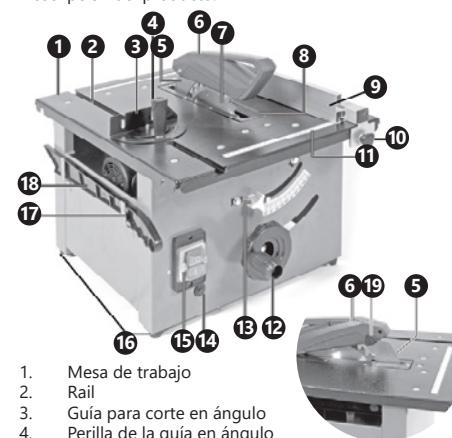
CAMPO DE APLICACIÓN

La máquina ha sido diseñada para cortar madera.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO

Descripción del producto:



- Mesa de trabajo
- Rail
- Guía para corte en ángulo
- Perilla de la guía en ángulo
- Protector de la cuchilla
- Protector del disco
- Disco de corte
- Tapa para el cambio de disco
- Tope paralelo
- Perilla para fijar el tope paralelo
- Regla
- Regulador de altura
- Regulador del ángulo de corte
- Interruptor de sobrecarga
- Interruptor ON / OFF
- Pies de goma
- SopORTE para el empujador
- Empujador
- Perno de ajuste del protector de la cuchilla

ANTES DEL PRIMER USO

Comprobación a realizar tras la recepción de la mercancía
A la recepción del producto cerciúrese que el embalaje no presenta daños y proceda a abrirlo. En caso de que el paquete presentara desperfectos, le rogamos que se ponga en contacto tanto con el transportista como con el vendedor y documente el alcance de los daños de la manera más precisa posible. Nunca de vuelta al paquete.

RETIRADA DEL EMBALAJE

Le recomendamos guardar el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

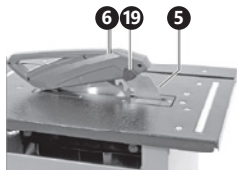
Ubicación del equipo

Coloque el equipo sobre una superficie que tenga al menos su misma medida. La encimera debe ser plana, seca y tener una altura que asegure un trabajo cómodo. Cerciúrese de que el suministro de corriente coincide con la placa de indicaciones técnicas del productos.

Preparación de la máquina

- Extraiga el equipo del cartón y retire la película protectora.
- Con ayuda del regulador de altura eleve la cuchilla con el divisor.

- Monte el protector del disco (6) al divisor (5) mediante el tornillo en el protector.



- Coloque el empujador (18) el soporte lateral (17) derecho.
- Compruebe si la cuchilla (7) está correctamente montada, no tiene holgura y no entra en contacto con el divisor (puede girarla cuidadosamente con la mano). Asegúrese que la dirección de giro coincide con la flecha en la cuchilla.
- Cerciórese de que el disco está en paralelo con el divisor y con suficiente separación (3-5 mm) para que no entre en contacto.

OPERACIÓN

1. Asegúrese de apagar la máquina después de cada uso. El dispositivo se apaga poniendo el botón rojo en posición "0". El equipo se enciende pulsando el interruptor verde "1".

CORTE LONGITUDINAL

- a) Posicione el tope paralelo (9) en la posición deseada en la mesa de trabajo, de forma que esté en paralelo al disco. Fije el tope con los tornillos (10).
- b) Para cortar el objeto colóquelo contra el tope (9) y empujelo a lo largo del tope paralelo.

CORTE EN ÁNGULO

- a) Inserte la guía de ángulo (3) en el carril (2). Afloje la perilla (4), ajuste el ángulo deseado y vuelva a apretar la perilla.
- b) Empuje la pieza de trabajo con la guía (3) a través del rail (2).
- c) Para un corte de 45° se puede utilizar la regla que encontrará en la dotación. A continuación móntela a la guía paralela (9).

CORTE OBLICUO

- a) Afloje la perilla (13), ajuste el ángulo del disco y vuelva a apretar la perilla (13).
 - b) El corte se puede hacer recto o en ángulo.
1. Podrá ajustar con el regulador (12) la altura de corte, es decir, la profundidad.
 2. Enchufe la máquina a la corriente y enciéndala con el interruptor (15).
Espere unos segundos hasta que el disco haya alcanzado la velocidad máxima. Coloque la pieza de madera sobre la mesa y empiece con el corte.

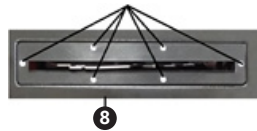
INTERRUPTOR DE SOBRECARGA

La sierra está equipada con un interruptor contra sobrecarga. Dado el caso la máquina se detiene automáticamente. Proceda de la siguiente manera:

1. Espere algunos minutos hasta que la máquina se enfríe.
2. Presione el interruptor (14) para resetear el interruptor de sobrecarga.
3. Pulse el botón verde "1" (15) para encender la máquina.

CAMBIO DEL DISCO

1. Retire la protección del disco (6), siguiendo un orden inverso al montaje.
2. Con ayuda de la perilla (12) baje la sierra con el divisor.
3. Afloje la tapa para el cambio del disco (8) y retírelo.



4. Dé la vuelta al equipo como en la imagen y desenrosque el componente (20) de la foto.



5. Desatornille el protector (21) como en la imagen a continuación.



6. Desmonte el disco con dos llaves. Con una bloquee el eje y con la otra desenrosque la tuerca.



7. Monte el nuevo disco y vuelva a colocar las piezas sueltas en orden inverso.

OBSERVACIONES GENERALES

- Después de finalizar de trabajar, apague la máquina, presionando el botón rojo "0".
- Utilice discos según lo previsto en el manual de instrucciones.
- No utilice discos de acero rápido.
- Empuje la pieza de madera despacio y uniformemente hacia el disco de corte.
- No utilice discos desgastados, ya que provocan cortes de mala calidad o un bloqueo del disco.
- Trabaje siempre con el protector del disco bajado y el divisor montado.
- Utilice el empujador para cortar piezas pequeñas. En caso de no utilizar el empujador, póngalo en el soporte.
- Si la cuchilla se bloquea durante el corte, apague la máquina y retire la pieza de trabajo con cuidado.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el dispositivo protéjalo tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de proceder con la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.

- Limpie la máquina después de finalizar el trabajo.
- Utilice siempre detergentes no corrosivos para limpiar el equipo.
- No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, bencol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
- Limpie las ranuras de ventilación, la carcasa del motor con un trapo suave y aire comprimido para retirar el polvo y las astillas.

Atención: ¡No sumerja el equipo en agua!

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
Chispas en el motor	Escobillas de carbón del motor gastadas	Envíe el equipo al servicio post-venta
El motor no arranca	Interruptor de sobrecarga activado	Proceda con arreglo al manual de instrucciones
	Cable de alimentación dañado	Sustituya el cable
El motor no arranca	Motor o interruptor dañados	Envíe el equipo al servicio post-venta
Giro incorrecto del motor	Motor o interruptor dañados	Compruebe los polaridad de los cables. Inviértala si fuese necesario.
	Condensador dañado	Envíe el equipo al servicio post-venta
Activación del sistema de sobrecarga	Cable con sección incorrecta	Utilice un cable con una mayor sección, para conectar el equipo a la corriente
	Sobrecarga debido a una cuchilla desgastada	Cambie el disco de corte
Quemaduras en la zona de corte de la madera	Cuchilla desgastada	Afile la cuchilla o cámbiela por una nueva
	Tipo de disco incorrecto	Utilice el disco adecuado

COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

NAMEPLATE TRANSLATIONS



expondo.com

1 Product Name: Circular Saw	8 Thickness of Riving Knife: 2,2 mm
2 Model: C-SAW210N	9 Weight: 11,35 kg
3 Voltage/Frequency: 230V~/50Hz	10 Production Year:
4 Power: 900W SI 1200W S6 40%	11 Serial Number:
5 $n_g = 4800/\text{min}$	
6 Max Cutting Depth: 45mm (90°) / 27mm (45°)	12 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
7 Blade Bore Diameter: $\phi 30$ mm	



	1	2	3	4	5	6
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency	Power	Maximale Drehzahl (ohne Belastung)	Maximale Schnitttiefe bei 90°
DE	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz	Leistung	Maximum rotational speed (without load)	Maximum cutting depth at 90°
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/Częstotliwość	Moc	Maksymalna prędkość obrotowa (bez obciążenia)	Maksymalna głębokość cięcia pod kątem 90°
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovitě napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon	Maximální rychlost otáčení (bez zátěže)	Maximální hloubka řezu v úhlu 90°
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	Puissance	Vitesse maximale (à vide)	Profondeur maximale de coupe à 90°
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	Potenza	Numero di giri massimo (senza carico)	Massima profondità di taglio a 90°
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	Potencia	Número de revoluciones máximas (sin carga)	Profundidad máxima de corte con 90°
	7	8	9	10	11	12
EN	Durchmesser der Scheibenbohrung	Dicke des Spaltkeils	Gewicht	Production Year	Serial No.	Hersteller
DE	Blade bore size	Splitting wedge thickness	Weight	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Manufacturer
PL	Średnica otworu tarczy	Grubość klina rozszczepiającego	Waga	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Průměr otvoru kotouče	Tloušťka rozvračího klínu	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Diamètre de l'orifice d'admission du disque	Épaisseur du couteau diviseur	Poids	Année de production	Numéro de série	Fabricant
IT	Diametro del foro del disco	Spessore del cuneo divisore	Peso	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Diámetro eje del disco	Grosor de la cuña	Peso	Año de producción	Número de serie	Fabricante



DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/13-12/310

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Kreissäge | Circular Saw | Piła tarczowa | Scie circulaire**
| **Sega circolare | Sierra circular | Kruhovú pílu**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **C-SAW210N**
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 62841-1:2015,
- EN 62841-3-1:2014+A11:2017,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-1:2017,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 13-12-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data
| Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |
Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits |
Ingeniere della sicurezza dei prodotti | Ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos | Inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,
Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,
Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

nDoC

www.riskCE.pl

rev.08-02-2018

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com